

LA FELICITÀ 'D MONSSÙ GUMA

FARSA IN I ATTO.

di F. Garelli.

81



BIBLIOTECA
LA FELICITÀ

'D

MONSSÙ GUMA

COMEDIA IN 1 ATTO

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentata per la prima volta, la sera del 4 gennaio
1865, al Teatro Rossini di Torino dalla Comica Compagnia
Piemontese, diretta e condotta dall'Attore Giovanni Toselli.

Tutti i diritti riservati (Legge 25 giugno 1865, n. 2337)

L'autore avendo soddisfatto agli obblighi imposti dalla legge 25 giugno 1865 agli Autori d'opere d'ingegno, dichiara: che a nessun Capo-comico, Direttore di Compagnia drammatica, Artista o Società filodrammatica qualsiasi, può competere il diritto di rappresentare questa Commedia, senza una sua particolare autorizzazione; che egli tiene responsabili dell'infrazione al disposto della legge i Municipi presso i quali per la legge stessa esistono gli uffici dei *Diritti d'Autore*.

I Capi-comici e le Società filodrammatiche che desiderassero rappresentare la presente Commedia, si rivolgano per le trattative e relativa autorizzazione all'Autore, stenografo alla Camera dei Deputati in Roma.

UN PCIT SFOGH 'D MONSSU' GUMA

SONET

S' a basteissa gumè, i me cari fieui,
Pr' esse distint e avei dle promossion,
Mi i podria a st' ora si sarè i doi eui
E ronfè com' un porss su 'n cadregon.

Ma i l'ai vist a l'opost chërsse i faseui,
Angrassà e riveri i beat Michlon;
E mi, fabioch, i son restà ant j ambreui
Travajand neuit e di com' un asnon.

Voi autri prinsipiant dla *Gran Cariera*,
Ch'i l'eve ancora 'n po' 'l servel ch'av fuma,
Fève nen pèr 'l travai vni la dernèra.

Scoutè bin lon ch'av dis vost pover Guma:
Esse furb e rampan, l'è la manera
Dè vni, ant j ufissi, generai dla piuma.

PERSONAGGI

GEREMIA GUMA . . . } impiegati.
Monssù PIEGHÈTTA . . }
ORSOLA, founna 'd Guma.
Monssù BOGIOLIN, mari d'
ERMINIA.
CROCET, portiè.

L'azione ha luogo in Torino nella primavera del 1864.

ATTO UNICO

Camera modestamente arredata. Due porte in fondo e due laterali.
Quella in fondo a destra degli spettatori serve di comune.

Scena Prima

ORSOLA dalla sinistra, GUMA dalla comune.

ORS. Eben?

GUMA Niente.

ORS. Niente? Oh! mi povra dona.

GUMA (*deponendo cappello e bastone*) Son gnanca andait a l'ufissi; a l'è la prima volta ch'i fass schissa an dodes ani.

ORS. Për mach lon i t'as fait benissim.

GUMA L'ai però averti con un biet ch'i j era incomodà, e tut loli pèr avei temp a serchè, a vède 'd trovè quaicosa, ma a l'è stait tut inutil.

ORS. A l'è da 'n meis e passa ch'it 'm canti l'istessa cansson.

GUMA Cosa veusto? L'ai girà mes Turin, l'ai montà sent scale, ma d'alogg ch'an conveñò i l'ai trovane gnun. L'ai le gambe rote, la testa lorda e l' stomi ch'a smia 'n sofiet (*siede*).

ORS. Veusto cambiete la camisa?

GUMA A l'è pa necessari. J impiegati a sudo nen, a lo dio tuti (*si asciuga la fronte*).

ORS. E adess, couma ch'i faroma? L'epoca dl' afitament a l'è scadua jer; stamatin l'alogg a dovria già esse an libertà.

GUMA A jè nen aut da fe, che portè i mobii ant la cort.

ORS. Che gofarie! Toa fiaca am fa vni la rabia.

GUMA Chërdesto ch'i vèuja dësconponme? Gnanca pèr seugn. L'impiegato a dev sempre manteñe so apiomb. A diine pa ch'i souma j esseri pi felici 'd coust mønd? Eben, fouma 'l possibil pèr essne persuas deo noi.

ORS. Bela felicità! An manca sempre disneuv sold pèr fe la lira; pi d'un terss 'd to stipendi a va ant l'alogg, e adess, s'a va bin giugà, i finiroma ancora pèr restene senssa.

GUMA A l'è pa nen loli. A son minussie an confront 'd j agreman ch'i l'ouma. Tuti an invidio, tuti a serco d'esse a nost post. L'asto nen fait ament? Tante volte quand an vèdo noi doi pèr li an brassëtta, an susioño a j orie: guarda li Monssù Guma con soa foumna: chiel li si ch'ass n' ampipa d'ii fastidi, a l'a nen freid ai pe, no; a l'è impiegato al Ministero con so brav stipendi ch'ai cor neuit e di; a va coule dontrè ore a deurme a l'ufissi, a baja 'n poch e j agnolot ai tombo giù bei e cundi con 'l formagg e la saussa. Che goi! neh?

ORS. Coui li i vorria vèdie a nost post mach pèr quindes di, i son sicura ch'a parlrio pi nèn parei.

GUMA Pèr bonheur i son pacifich e douss, sednò a saria 'l caso 'd perde la tramontaña.

ORS. A saria mèi ch'it fussi 'n po pi brusch. I souma ant un bel tirimbalin adess. L'autr afitau a peul arivè si con i mobii da un moment a l'autr.

GUMA Ch'a veña! I faroma società. Mi i son sicur 'd nen gionteje.

ORS. Là là, a l'è pi nen temp 'd facessiè. Bsogna ch'i s'arangio a qualunque cost.

GUMA Mi i son bel e rangià (*si alza*). D'ancheui i vad pi nen a bate 'l tacon pèr li, l'ai già trotà abastanssa. I mangio 'n bocon e peui im na vad al dovere.

ORS. Prim dovere a l'è coul 'd provède a la famia, salo, Monssù?

GUMA Giusta pèr lon, i veui pa feme piè an gheub dal Cap session, no. Ai manchria pi nen autr. I vad già ananss con la vitura 'd Negri, arvèdsse s'am mancheissa ancora lo zelo e l'attività.

ORS. Lo zelo a l'è bel e bon, ma quand a s' a la founna e le masnà senssa teit e senssa feu, am smia che 'l prim oblig e 'l prim zelo a l'è coul 'd buteje a la sosta.

GUMA Prest dit: fe, butè, rangiè. Bsogna podei.

ORS. It dovii penseje prima, e nen fe la salamada 'd licenssiète pèr caprissi.

GUMA Grassie al ciel coul caprissi i l'ai nen avulo mi, ma 'l padron 'd ca, con la scusa che le masnà a fasio trop tapage.

ORS. Oh! a sarà dco pèr d'autr.

GUMA Mah!... A meno ch'a sia perchè ii pagava nen 'l fit a temp.

ORS. Mal fait! Ass dev paghesse.

GUMA Che testa fiña! Lo sai dco mi, quand ch'a s'a le monede.

ORS. Che vita anrabià! Dovei limocè 'l centesim tut l'ann.

GUMA Consolomsse. Con 'l temp i farai cariera, ass finirà coula maledeta lite pèr i beni 'd mia mare bon' anima, e iss arvangërouma. A son ses meis ch'a dev surtie la sentenssa.

ORS. Sì, sì, autr! Da sì a 'n secol. Adess a bon cont tiromie vërde. Gnanca podeisse mantni 'n strass 'd serva! Am toca fe mi 'l storcion, mnè le masnà a scola, andeje a piè, rompme 'l fil dla schiña. I son stofia, ma stofia da bon! (*siede arrabbiata*).

GUMA (*le va presso e l'accarezza*) Ma i t'as 'l compens 'd me amor, 'd ciamete Madama Guma.

ORS. Oh! i gumo propi a 'na bela mira.

GUMA I gumoma tuti doi.

ORS. S'i l'aveissa savù 'd fe 'na vita tant grama, it podii prou ste fresch ch'i t'aveissa sposate!

GUMA It compatisso, perchè a l'è nen 'l to cheur ch'a parla.

ORS. Magara ch'i l'aveissa nen 'd dota, i l'ai però avù d'oferte e 'd parti ecelent. Artista, negossiant, a l'è vera; ma con 'd soldi, e 'd profession ch'a rendio.

GUMA I lo sai. T'as già dimlo mila volte.

ORS. E it lo ripeto mila e uña. Sisgnor, i son staita 'na fola. L'ai dait un causs a la fortuna, pèr la boria 'd diventè la founna 'd n'impiegatuss. Pèr un po 'd fum i l'ai pèrdù 'l rost.

GUMA E i t'as trovame mi.

ORS. (*alzandosi*) Bel grivoè li! Con soa testa, soa fiaca e so apiomb a nia ant un bicer d'acqua; ass lassa piè con le braje anss ii garet senssa alogg, senssa dnè, senssa niente, propi li ant 'l moment 'd tramudè.

GUMA Ma, santo cielo! 'd miraco ass na fa gnun. A m'an slongame l'orari, l'ai 'd travai fiña dsora d' j eui; a la fin d' ii cont, certe cose it peuli dco feje ti.

ORS. At smiilo ch'i fassa ancora nen abastanssa? A jè mach pi da pieme la pel e butela a sechè su 'n baston.

GUMA Orsoliña, ti it ses 'na founna d'or, ma quaich volta it vas fora d'ii feui. Ai veul 'd calma, d'apiomb.

ORS. Apiomb... apiomb un cor...! (*si dà un colpo sulla bocca*) Uh! i la diria grossa. I l'ai capila: i surtirai mi, i scomèto ch'ant un'ora i treuvo l'alogg, i fass contrat e i tramudo.

GUMA Brava! Benissim. Antratant mi i fas desunè.

ORS. (*ponendosi il cappellino e lo scialle*) S'ass trata 'd mangè, pèr loli it ses bon.

GUMA A forssa 'd coure a l'è vnume n' aptit da angel.

ORS. Dè dlà a jè 'd patate. L'ai faje brovè 'n poch fa pèr butè ant 'l cavagnin a le masnà.

GUMA Patate.... sempre patate! L'elo diventà nost cibo quotidiano coul li?

ORS. Ancora grassia! I souma già al prim dël meis. e 'd coui pochi ch'i t'ass dame al prinssipi dl' autr i n'ai gnanca pi la marca.

GUMA Pi gnun?

ORS. Bei e giust.

GUMA Mi son deo sech 'd pianta. Pasienssa! Doman i piirai lè stipendi, 'l mandato a l'è già spedi.

ORS. Bel afè 'l to stipendi! A bastrà peña peña pèr anticipè quaich meis 'd fit.

GUMA (*grattandosi il capo*) Già ch'a l'è vera! E mangè?...

ORS. E saldè 'l cont dël pan? E le masnà ch'a son dè-scausse? E mi ch'i l'ai ancora la vesta da invern?

GUMA Sta chieta, pèr carità! L'aptit a l'è andame via.

ORS. Me car, s'at chërso nen prest lè stipendi, un dì o l'autr i foma la fin dël Conte Ugolino, iss mangioma j un con j aitri.

GUMA Che bela prospetiva!

ORS. Ringrassia Nostsgnor ch' a t'a concedute una founna 'd me spirit e 'd mia qualità, sednò bin pèr ti it surtirii fiña con la camisa a l'in-

contrari. Là! andoma a serchè d'alogg. Ah! s'i veñò signora un di o l'autr, veui arpateme dè sta vita anrabià! (*via*).

Scena Seconda

GUMA solo.

GUMA Eco li! I son mariame pèr avei 'na consolassion, e la founna am strapassa ancora. Ma! Da quaich temp a sta part a sè scriv e ass canta su tuti i ton, che j impiegati a son 'd fortunin, 'd Michlass, ch'a nòo adritura ant la felicità. A sarà parei d' j autri: an quant a mi però i l'ai le man ant ii cavei, e le miserie 'd Monssù Travet a paragon dle mie a son 'd toroni d'Alba. Bon' anima 'd me pare a voria feme seguitè soa profession 'd veterinari. L'aveissne scotalo! Am smia ancora 'd vèdemlo li dnanss quand' am disia: me car fieul, ti it ses ambisios, t'as d'idee an grànd, it veuli diventè ministr, ambasciator, gran kan, che so io. Faseul! Scouta me consei, sta sì an campagna con to pare a tochè 'l polss a le crave e ai mui; it montras nen tant aut, ma it saras pi tranquil. Oh sì! Mi i l'ai preferi la gloria. A forssa dè stragichè, 'd suplichè, 'd tirè 'd ciochin la gran porta a s'è durvisse: e, dop dodes ani 'd servissi, i son applicato 'd terssa, con mila e sinch a l'ann dè

stipendi, e la founna e doe masnà pèr gratificassion. Adess almeno i peuss cantè da gal. I l'ai un present seren, n'avni bleu e la pension a stant'ani. A j è pi gnente a die, i son ant una bouta 'd fer.

Scena Terza

CROCET e detto.

CROC. Ass peullo?

GUMA Avanti.

CROC. I me rispeti, Monssù Guma (*si leva il berretto*).

GUMA Ah! a l'è 'l portière?

CROC. L'ai trovà l'uss largh, e i son entrà senssa compliment.

GUMA Oh! mi i l'ai nen paura ch' am robo. Cos' elo ch'a veul?

CROC. I son vnulo a verti, ch'ant la cort a jè 'l neuv afitau con un gabassin caria 'd mobilia.

GUMA Dabon? Che pressa ch'a l'a avù!

CROC. I l'ai die che chiel a l'era ancora nen an camin a dësbarassè l'alogg, e a l'è montà su tute le furie.

GUMA (*pacatamente*) S'a l'è montà a veul di ch'a tornrà a calè.

CROC. Da lon ch'i vèdo, chiel a penssa nen d'autut a fe San Martin?

GUMA Nè San Martin, nè San Giaco.

CROC. Bravo chiel! E l'aut afitau anlora? E soa roba?

GUMA Mi i j impedisso pa 'd portela dsora. Ch'a veña, la porta a l'è larga.

CROC. Cousta ch'a l'è neuva! A l'è vède couma ch'ass la piirà.

GUMA Ch'ass la pia com'a veul. Mi d'alogg i l'ai trovane gnun, e ant la stra i veui nen andeje.

CROC. Ant coul caso, me car sgnor, ass va pitost a l'osto pèr dontrè di.

GUMA Grassie tante dël bon consei! (A l'oberge con coui pochi ch'i l'ai an sacocia!)

CROC. Ma pura sossi a va rangià. 'L padron 'd ca a pèrmet pa 'na cosa paria.

GUMA Ch'am daga d'autre stansse.

CROC. Oh si! A jè fiña i solè-mort ocupà.

GUMA Ch'a fabrica 'na ca neuva. Peña ch'a sia ben suita mi i tramudo.

CROC. Monssù Guma a l'a vèuja 'd rie. (St'om si a l'è mat).

Scena Quarta

BOGIOLIN e detti.

BOG. (*accigliato, con bastone e cappello. È rosso in volto, con grossi baffi*) Dova ch'a l'è? Dova ch'a l'è sto bel original, ch'a pretend d'ocupè la proprietà d'j autri?

GUMA (*salutandolo*) Monssù....

CROC. (*a Guma*) A l'è 'l neuv afitau.

BOG. Elo chiel ch'ass pèrmet?....

GUMA (*interrompendolo*) Ben fortunà 'd fe soa bela conosenssa.

BOG. E mi niente d'autut 'd fe la soa. I peuss nen seufre i compliment. Am pias i fatti, am pias.

GUMA (*Che rusticon!*)

CROC. (*a Bogiolin*) J era giusta si ch' i parlava con Monssù Guma...

BOG. Ah! ass ciama Guma chiel?

GUMA Sisgnor, da pare an fieul.

CROC. I voria pèrsuadlo....

BOG. I lo pèrsuadreu mi.

GUMA Ch'ass acomoda.

BOG. Grassie tante! Ant mia ca i l'ai nen da 'bsogn che gnun am dia dē steme o dē ste drit.

GUMA I j osservo respetosament che fin adess 'l padron 'd l'alogg i son mi.

BOG. E mi, senssa tanti rispet, ii dio ch'a l'è 'l prim dël meis, e che da mesaneuit an sa ste stansse a son mie; in prova di che i vad a minute a fe portè su mia mobilia.

CROC. A l'a rason! Lì a jè niente a ripete.

BOG. I lo sai, senssa che 'l portiè a veña a spuè soa sentenssa.

CROC. I disia lon pèr rasonè Monssù Guma.

GUMA Mi i l'ai nen da 'bsogn 'd gnun raseur.

CROC. (*Oh! ch'ass la patojo 'n po fra 'd lor*) (*viva*).

Scena Quinta

GUMA e BOGIOLIN.

Bog. Monssù Guma!...

GUMA Monssù... (*cercando il nome*).

Bog. Bogiolin, ex negossiant da corde, ritirà dal comerssi e sargent dla guardia nassional.

GUMA Im na ralegro tant. Mi invece i son impiegato governativ.

Bog. I lo seu. Soa founna a l'a famlo capi quand i son vnu a vède e fitè l'alogg.

GUMA Ah! già...

Bog. Dèl rest, soa facia da san Beato a lo dis longh e largh.

GUMA Cosa ch'a dis?

Bog. Ch'a l'è un felicin, un rat dèl bilanss 'd l' Stat.

GUMA I lo assicuro però ch'i rusio 'n formagg ben dur.

Bog. O dur o tëner, a l'è pa 'd chiel che mi i veuja ocupeme.

GUMA E mi i lo pretendo pa.

Bog. Chiel a pretend d'inponme 'd legi, ma ass faliss, e ben 'd gross. I lo consilio a nen sofieme tant sot' ai barbis.

GUMA Bin lontan! I veui sofièje sota niente.

Bog. A bon cont, ii dagh n'ora 'd temp pèr fe pranet e armètme le ciav.

GUMA Pèr mach le ciav, ai na jè una ant l'uss, ch'ass la pia quand a veul.

Bog. Ma tuta sta roba a venta ben ch'a sparissa, s'i l'ai da butè la mia.

GUMA Chiel a parla benissim. Mi i dio pa che 'd no mach ch'a jè 'na dificoltà.

Bog. Che dificoltà? Për esempi....

GUMA Ch'i sai nen dova portela.

Bog. E a mi ch'am lo conta? Ch'ass la fica an sacocia.

GUMA Am propon 'na cosa impossibil.

Bog. Ch'adia: i son pa vna si për discute con chiel, salo?

GUMA Dio me ne liberi! Mi ii conto mach la facenda ciaira e nètta. I son, com'ass dis, sul pavè; e, a meno d'andè a piantè baraca sota a j'erbo, i savria nen a che parti ciapeme.

Bog. E am dis tut lon a mi? Con coula indifferenssa?

GUMA Veullo ch'im dispera? S'i l'ai da rivè a stant'an per piè la pension, venta ch'im conserva sempre l'individuo nel più perfetto equilibrio.

Bog. Mi invece l'equilibrio i lo perdo facilment, e i vorria nen che loli am capiteissa con chiel.

GUMA Ch'a l'abia pasienssa! Mia founna a l'è an gir per vède 'd trovè 'na stanssa, 'na spelonca, un pèrtus qualunque per anterpos, e i spero ch'a vnirà prest a ca con 'd boñe notissie.

Bog. E chiel antratant a sta si a gratesse j'onge?

GUMA L'aine da balè? Mia part i l'ai già fala. (Che om anrabià! A fa franch rissè i nerv).

Bog. A bon cont i vad a die al gabassin ch'a venà sù con la roba, e da sì a 'n poch i tornrai con un carton caria. Capisslo? Con un carton.

GUMA Ch'a veña magari con un marbrouch. bin padron. A l'è ant i so drit.

Bog. Drit sì, ma padron un corno. S'a dësbarassa nen pi ch' an pressa, mi ii buto nè sal nè euli, e i fass passè tut pèr la finestra. Son ancora fort, salo, mi.

GUMA A sarà benissim.

Bog. Al l'è.

GUMA (Che bestia!)

Bog. L'ai già sent diao ch' am rusio.

GUMA (E mi sent è un).

Bog. Am mancava mach pi d'incontreme ant un posapiano parci 'd chiel pèr feme chërse i fumet.

GUMA Me car sgnor a capirà...

Bog. I capisso niente. Mi ant j afè i marcio lido. L'ai fità, l'ai pagà, son padron, e tanto basta.

GUMA S'ii dagh rason! A l'è pa 'l caso dè scaudesse.

Bog. Veuлло impedime dè scaudeme?

GUMA Mi no mi, ma...

Bog. D'ancheu a dev esse tut liber, tut a post, tut rangià, tut polid. Ch'a scomparissa con i so ciarafi, o ch'ii fass vède 'n giuegh ch'a l'a mai vist 'l compagn. Monssù Guma, i son niente so servitor (*via*).

Scena Sesta

GUMA solo.

GUMA E mi niente 'l to. Animal feroce, va! Pèr bonheur ch'i son 'd pasta doussa, sednò a l'era 'l caso 'd fe coure la guardia. Ma guardoma, s'a venia

ch'a fito a coula sort d'orss marin! Da 'na part i son ben content, përchè coul russi li, përchè ch'a lo gatio, a l'è capace 'd bastonè 'l padron 'd ca, 'l portie e tuta la vsinanssa. Parei a imparo peui a licenssiè j afitau pacifich e rispetos come mi, e preferie un ex negossiant da corde. A pensè bin però a l'a pa gnanca tuti i tort. A l'è n'om furios, a l'è vera, ma mi i son deo un bel original. Vorei ocupè përchè forssa lon ch'a aparten a j autri a l'è 'na prepotenssa, 'na materia bela e boña. Me car Guma sta volta i t'as nen rason, e a venta piè 'n parti energich. Comenssoma a 'nfagotè quaicosa. Dio veuja che mia founna a sia staita pi fortunà che mi!

Scena Settima

Un facchino carico di oggetti di mobilio, fra gli altri di un tavolino elegante da lavoro per signora, e detto.

FACH. (*di dentro, forte*) Ohè dla ca! Elo si ch'a tramudo?

GUMA Chi elo? (*il facchino entra dalla comune*) Ah! a l'è 'l gabassin dl'amis. Vni ananss brav'om: a l'è si.

FACH. Dova ch'i l'ai da butè sta roba?

GUMA Bel e li al fond. No, a sarà mèi dè dlà. Però i sai gnanca....

FACH. Sì o là? Ch'a dia prest. A l'è mes' ora ch' am fan ste caria com'un aso.

GUMA Dè dlà, dè dlà, a l'è mèi (*indica la sinistra*).

FACH. Ai valo tant? A l'an peui gnuñe cognission (*via*).

GUMA E a mi ch'im lo dii? (*parlando verso l'interno dalla porta a sinistra*) Butè tut pèr li an mes. e fe adasi ch'i fracassi niente. (*ritorna verso il proscenio*) Coul balord là a saria capace 'd fesse paghè i dani da mi. Antratant sto si a l'è 'n bel truch. S'a seguito a fe portè 'd roba i foma 'na salada, un ciadel ma 'd coui unich. (*rumore interno di tazze e cristalli spezzati*) Oh! mi povr om. Cosa diao l'alo fait coul camalo? (*via precipitoso a sinistra*).

Scena Ottava

PIEGHËTTA con bastone e cappello, indi GUMA.

PIEG. (*sulla porta*) A j elo gnun? La porta a l'è larga. (*si avvanza*) Entroma. Epura Guma a dev' esse a ca. pèrchè a l'a scrit a l'ufissi, ch'a l'era malavi.

(*Voce di Guma di dentro*) Ventava fe atenssion, dèd-
deuit ch'i na seve un!

PIEG. Oh! i sento ch'a cria. Voria ben di ch'ai fussa nen. Andoma a yède....

GUMA (*ritorna arrabbiato*) Maledeto painard, va!

PIEG. Oh! Guma....

GUMA Pieghëtta!... Ti si?

PIEG. Cos'asto ch'it crii?

GUMA Il l'ai li con un borich d'un gabassin. ch'a l'a

fame andè an tera tuti i bicer e le tasse ch'i l'avia anss 'l burò. Am rivo tute ancheui.

PIEG. Am rincress 'd trovete 'd cativ umor.

GUMA Oh! pèr loli a veul pa di nen: i son già usà. Lon ch'am stupiss a l'è 'l miraco ch'i t'as fait a vnime a vède. Sette.

PIEG. No, grassie, i veui pa fèrmeme. Son surti 'n poch fa da l'ufissi pèr andè a fe desuné, e i confesso ch'i saria mai pi chërdume d'avei da vni fiûa si.

GUMA J elo quaicosa an arià?

PIEG. N'afè da nen. Adess it dirai... Ma prima tranquillisme su to cont. Elo vera ch'it ses malavi?

GUMA Nen 'd pianta, ma i son sla stra pèr vnilo. S'it saveissi che bruta giornà a l'è cousta pèr mi!

PIEG. L'elo arivate quaich disgrassia?

GUMA Disgrassia no, ma i son ant un labirinto che, s'im na gavo polid, i peuss vanteme 'd fe 'n miraco, ma 'd coui strepitos.

PIEG. Verament it treuvo nen toa solita fisionomia. Tè smii 'n poch contrarià.

Scena Nona

Il Facchino con *gabassa* scarica e detti.

FACH. Monssù, ch'am scusa 'n poch, neh? A l'è stait 'n malheur! i l'ai scontrà con la gabassa.

GUMA Si, va ben. Andevne, brav: andevne an santa pas, e che Nostsgnor av benedissa! Tant mie tisse a veûo pi nen antreghe.

FACH. La roba a jè tuta. ai cala mach la fatura. Arvëdlo. (*via*).

GUMA Arvëdsse da rair. Brigant va! Am ruiña la roba e peui am fa ancora la carta.

PIEG. Oh! giust a proposit: Dis 'n poch? Coul om li a l'a ben comenssà a portè an sa 'd roba 'd coul ch'a ven a ste si a to post: 'd Monssù Bogiolin?

GUMA Che 'l diao trop? A l'è andait via ch'a saran sinch minute.

PIEG. Dabon? (Fortuña ch'i l'ouma nen incontralo!)

GUMA Un om rabios. ch'a smiava ch'a voreissa mangeme.

PIEG. Lo sai prou. A l'è so carater. so fe.

GUMA T'lo conossësto ti?

PIEG. Diasene! A l'è doi ani ch'i fito 'na stanssa mobilià da chiel.

GUMA Cosa! A l'è chiel li to padron 'd ca? Coul sargent Fracassa, ch'it contavi sempre ch'a na fasia 'd tuti i color?

PIEG. Propi chiel. A l'è 'n po fogos, 'n po manan, ma ant 'l fond a l'è peui gnanca 'l diao. Basta saveilo piè pèr 'l so verss.

GUMA Mi i l'avria pialo a legnà.

PIEG. Loli a l'è trop persuasiv.

GUMA Am ven un' idea. Posto ch'it lo conossi e ch'it sas qual ch'a l'è 'l verss bon pèr ciapelo, sere a 'd domestiello 'na frisa, e 'd capacitelo a lasseme ancora ste stansse pèr doi o tre di.

PIEG. Ste stansse? Ma couma? Sesto ancora nen provist?

GUMA Eh no! me car Pieghëtta: l'ai mai avù temp d'ocupemne. 'L temp a l'è volame, e i souma rivà al di d'ancheui, senssa niente d'assicurà. Stamatìn i l'ai batù 'l tacon dapertut; ma si, con la scarsità d'alogg ch'a jè, vate a trovè lon ch'a conven a n' aplicato 'd terssa! Mi l'ai fait ciffis, adess a jè mia founna ch'a trota chila.

PIEG. (*ridendo*) Oh magnifica dabon! Sta si a l'è propi da Guma.

GUMA Ti it rii e mi i l'ai la frev.

PIEG. Adess i capisso pèrchè ch' i t'as scrit ch'it eri obligà a guardè 'l let.

GUMA Fame 'l piasi, brav! Va duña a parleje a coul orsson d'un cordè. A l'è giusta andait a ca a fe carie soa roba.

PIEG. A l'è inutil. Là a jè già d'autri ch'a veüo a piè possess. A voreissa bin, coul piasi li a peul nen fetlo.

GUMA No? Eben i vad a fitè 'l prim alogg ch'ass presenta, a fussa bin 'd vint member, con rimessa, scudaria, gas, acqua potabil e cantina al prim pian.

PIEG. Bravo! E se toa founna a l'aveissa già anparolane n'autr?

GUMA Tanto mèi. I n'ouma peui doi. A sarà sempre mèi che aveine gnun d'autut.

PIEG. Un moment. Sent si. Mi i son pa vnu a trovete pèr niente?

GUMA A l'è vera, ii pensava pi nen. (*malizioso*) Disme

la vrità, a l'è 'l cap session ch' a l' a mandate a vède s' i j era verament malavi, o s' i l' avia scrivuje ' na cuca.

PIEG. T' m fas un bel compliment. I fass pa la spia, no, mi.

GUMA Cosa veusto, ancheui i sciairo tut neir.

PIEG. Lassoma andè le storie e vnoma al pi necessari. Coul gabassin a l' a ben portà si un taolinet da travai?

GUMA Si. A l' elo to?

PIEG. No, a l' è 'd Madama Bogiolin.

GUMA Cosa ch' i sento! Coul antropofago a l' è marià?

PIEG. Sicura: da n' ann a sta part. E che bela founna ch' a s' è piasse!

GUMA Povra creatura! A l' è cascà ant le grinfè d' un d' ii discendent dël famos Barbableu.

PIEG. Eh! me car, un om con 'd monede a acquista subit tute le bele qualità. Ma vnoma al fatto. Un moment fa i son montà ant mia stanssa pèr pieme 'd carte ch' i l' avia dësmentià, e i son anbatume ant Madama, ch' a l' era fora 'd chila. L' ai vist ch' a tramolava, ch' a l' era tuta agità; naturalment i l' ai ciamaje cosa ch' a l' avia.

GUMA L' omo a l' avrà bastonala.

PIEG. Che bastonando? A l' a niente 'd pi bel a vède, a 'ncala gnanca guardela tant com' a l' è lunga. Figurte! a l' è gelos fiña 'd soa ombra.

GUMA Ancora lon! A sta frësca coula bona dona.

PIEG. Mentre chila a surtia pèr le facende 'd ca, so

mari, ass sa nen 'l pèrchè, pèr prima cosa a l'a fait portè an sa coul taolin da travai.

GUMA E con lon? A l'è pa 'l caso 'd tramolè, 'd agitesse.

PIEG. Pèr mach lon i lo capisso, ma a l'è che Sora Madamin a l'è dësmentiasse la ciavèta ant la saradura; e lon ch'a l'è pès, quaicos' autr drinta che, se pèr malheur a l'è cascà ant le man 'd Bogiolin, a va a fe nasse d'ii guai dla malora.

GUMA Oh! mi pòvr om. I l'ai capila. Quaich ritrat, quaich litra....

PIEG. I chërdo bin. Però ~~memorie~~ anterior al so matrimoni; pèrchè mi, da dop ch'i l'ai avù 'l piasì 'd conossla, i l'ai vist ch'a l'è 'na brava dona e un'onestissima sgnora.

GUMA Adess coul canibale a l'è capace 'd massela.

PIEG. Povra founna! A sa pi nen cosa ch'ass toira.

A l'a fame coula confidenssa, pèrchè a sa che 'd mi a peul fidesse. A l'è si sota ant 'l caffè ch'am speta. It capissi, a prima vista a s'ancalava nen a vni sù chila. Quand'a m'a dime 'l post i l'ai capi ch'a l'era a toa ca, e i son vnu ancora pi volontà.

GUMA Ma cosa ch'a veul, ansomma?

PIEG. Assicuresse dla cosa, tranquilisasse. L'asto vist che Bogiolin a l'abia duvert, guardà là drinta?

GUMA Bel e si nen, ma a peul aveilo fait prima. Dèl rest, va a vède.

PIEG. Mi nò, mi. Son cose trop dlicà. Adess i mando sù Madama.

GUMA E s'ai torna coul teremot 'd so omo?

PIEG. T'avras la bontà 'd fe 'n momentin la guardia.

GUMA Bravo ti! T'm stas fresch. A momenti venta ch'i coura a l'ufissi.

PIEG. Che ufissi? Ant le circostansse ch'it treuvi! Sesto pa date malavi? Dunque pèr ancheui fa i to afè, e guarda ant quaich manera 'd gavete da si drinta.

GUMA A sarà quasi mèi ch'i fassa parei.

PIEG. Sta tranquil: se 'l cap session a ciama 'd ti, ii dio ch'it ses li li pèr tirà i causset.

GUMA No, pèr carità! A son capace 'd suspendme la paga, con la speranssa ch'ii tira da bon.

PIEG. A saria bela (*ridendo*). Ah! ah! ah! ah!

GUMA A saria bruta, invece.

PIEG. Neh? It mando sù la pèrsona in questione. It fas un po 'd sentinela, e.... (*ponendosi l'indice sulle labbra*) su lon ch'i l'ai contate....

GUMA Son pa 'na masnà, no!

PIEG. Souma inteis, Adieu! (*via*).

Scena Decima

GUMA solo.

GUMA Cristiani! Am mancava mach pi j angavign dle fumele. I n'ai ancora nen prou d'ii me! E coul autr li, ch'a l'avia quasi l'aria 'd pieme a fe? Un ghego ch'a l'an famlo passè 'd bot an blan anss ii barbis, con la seusa ch'a l'è

un talenton. 'Na bocia ch'a scriv *signore* con
doi *erre* e *amministraxione* con un *eme* sol.
A l'è dita! A venta ch'i na vèda 'd tuti i
color.

Scena Undecima

CROCET e detto.

CROC. Monssù!...

GUMA Torna sì, portiè? Quaich'autra novità?

CROC. L'an lassame sta bolèta stampà da consègneila
in proprie mani (*gli rimette una carta*).

GUMA Bin obligà.

CROC. E peui 'l padron 'd ca am lassa d'avertilo, che
assolutament d'ancheui a venta ch'a s'auusa.

GUMA Ch'ai dia da mia part, ch'i sai qual ch'a l'è 'l
me dover, e che la scola dl'aussè a la conoss
mèi chiel che mi.

CROC. Loli ai lo dis peui chiel a vos, mi im na inca-
rico nen. Arvèdlo! (*via*).

GUMA Prepotent d'un subalterno! Ass dà n'aria d'im-
portanssa ch'a smia 'l Gran Mogol. (*apre il
foglio*) Cos'elo sossi? (*legge*) « Municipio: Tassa
di focatico. » Disdent lire! Ma sanne pi nen che
mangiarie sèrchè? I n'avomne ancora nen prou
d'imposte? Ventlo ancora paghè disdent lire
per fe beuje la ramiña dle patate! Iv lo darai
mi 'l focatico! Sossi intant a l'è bel e saldà
(*lacera la bolletta*). Ch'am regalo n'alogg bin

espost e an bela posission, e mi i pago l'im-
posta (*suono di campanello di dentro*). Avanti,
a l'è duvert!

Scena Dodicesima

ERMINIA e detto.

ERM. (*timida, col velo abbassato*) Monssù Guma!...

GUMA Son mi. Cosa?...

ERM. Monssù Pieghëtta a l'a dime....

GUMA Ah!... Chila a l'è la founna 'd so omo? (Che
bestia!) Madama Bogiolin?

ERM. Sisgnor. I vorria....

GUMA Ch'a l'abia la compiasenssa: ch'a s'acomoda.

ERM. Lo ringrassio. I son motoben pressà. I vorria
mach....

GUMA I sai, i sai. Pieghëtta a m'a dime....

ERM. S'am pèrmet, i ritiro n'oget 'd gran importanssa
për mi, ch'ass treuva ant un mobil ch'a l'an
portà si mach adess.

GUMA (*confuso*) Un taolin.... Sisgnora.

ERM. Ch'a seusa, salo! A l'è pa ch'i dubita 'd chiel
e 'd soa dlicatëssa, ma ii teño motoben...

GUMA A avei coula roba. A fa benissim. Ch'ass serva,
a l'è ant coula stanssa.

ERM. Grassie. I-veui mach acerteme (*agitata*). An
rincressria se me omo....

GUMA I son 'si mi. Ch'a vada pura tranquila.

ERM. S'a s'aveissa: a l'è una benedeta creatura ch'a pia i moschin pèr 'd beu.

GUMA Ch'am dia nen 'd pi. L'ouma fait conversassion un poch fa, e i l'ai trovalo grassios com un froi.

ERM. Ch'a l'abia pasienssa. li sarai tanto riconoscenta.

GUMA N'autra adess! A l'è me piasi. Ch'ass dësgagia mach.

ERM. 'Na minuta a basta. (I tramolo com una feuja)
(via a sinistra).

Scena Tredicesima

GUMA solo.

GUMA (*guardando fuori della porta comune*) Giù dla scala a jè gnun (*ritorna verso il proscenio*). A jè pa 'd mal no, i fass un bel mestè mi ant coust' moment. Ch'i sia peui propi la calamita 'd tute le disgrassie? Pasienssa! Sta si almeno a l'è un'opera 'd misericordia. Andoma a dè n'ociada da la finestra dla contrà (*via al fondo a sinistra*).

Scena Quattordicesima

ORSOLA dalla comune, poi ERMINIA, indi GUMA.

ORS. (*affannata*) Ahidè mi! I l'ai pi nen 'd forssa! Sta scala a l'è tanto rapida, ch'a venta rompse le gambe e lè stomi pèr ariveje anssima (*si*

leva cappello e scialle). Com Dio veul, doman ii daroma 'l bondi. I l'ai trovà subit n'aloget 'd tre stansse, car com 'l feu, a l'è vera, ma almeno ben espost e san. Mi sai nen capi, coul faseul 'd me omo a l'è 'n meis ch'a gira inutilment, e mi ant un amen i l'ai rangià tut. Ai veul propi noi autre founne pèr fe le cose: j omi a son mai bon a fe nen (*guarda attorno*). Dov'elo ficasse? Ch'a sia andait a l'ufissi? A l'è capace d'aveilo fait pèr lasseme mi ant 'l pastiss. 'N po ch'i guarda an cusiña (*si avvia*).

ERM. (*mette fuori la testa*) Monssù: a jè nen la ciav, i peuss nen deurve. Ah! (*vede Orsola e si rinchiude in fretta*).

ORS. Cosa ch'i vèdo! 'Na founna ant mia ca, ch'a scapa e ass sara drinta! Com vala sta facenda?

GUMA (*accorrendo*) Lesta, lesta Madama! A l'è sì ch'a riva.

ORS. (*incontrandolo*) Cosa ch'ai riva?

GUMA (*sconcertato*) Oh! Orsoliña. Già 'd ritorn?

ORS. Propi (*con rabbia e ironia*). L'aine 'd volte fait trop prest?

GUMA (*come sopra*) Sì: anssi no. I voria di... (E coul autr ch'a monta le scale!)

ORS. (*prendendolo per un braccio*) Chi ch'a l'è coula founna ch'a jè dè dlà ant nostra stanssa?

GUMA (A l'a già vèdula!) 'Na sgnora ch'a l'è vnua pèr piè 'd roba.

ORS. Che roba? Ass podrilo saveisse?

GUMA It spiego peui tut. Adess i l'ai nen temp. Bsogna ch'i la manda via.

ORS. Mandela via? Oh! oh! Prima iss parlroma.

GUMA Ma no, mia cara: da si 'n poch it savras. Lassme andè: a pressa.

ORS. Ah! a pressa? Ah! si? (*con forza*) I veui saveilo sul campo, e guai a chiel s'am confessa nen tut.

GUMA Che confession? L'ai pa comess un delit, no!

ORS. Sisgnor, impostor ch'a n'è un!

GUMA Orsolina, at gira la bocia.

ORS. Le monie-quace a son capaci 'd tut. I scomëto ch'i t'as mandame a girè, pèr avei campo ant 'l mentre a riceve toa bela.

GUMA (*smaniando*) I dio ch'it veni mata.

ORS. Ebin, allora ch' ass difenda, ch'a conta, ch'a ciancia.

GUMA Oh cribio! A l'è.... (*balbetta e s'imbroglia*)
Madama Bogiolin ch'a serca.... so omo.... ant
'l taolin.... la ciav... 'l gabassin... Pieghëtta...
Mi i perdo la testa!

ORS. It la farai trovè mi, tem nen; antratan i vad a pentnè coula strega.

GUMA No, scotine, sent: fa gnuñe gofarie.

ORS. (*infuriato*) Niente! I veui sgrafigneje la faccia.

GUMA Orsola, i dio!... (*per trattenerla*).

ORS. A jè gnuñe Orsole ch'a teño. A l'a da pentisne.

GUMA Scoutme!

ORS. (*senza badargli*) Dop i fouma peui i cont noi doi, sor gal senssa piume (*dà una spinta alla porta ed entra a sinistra*).

GUMA (*seguendola*) Ma no, sent: fermte. Furiosa !.... Bestia !....

Scena Quindicesima

BOGIOLIN con fucile a tracolla, due sciabole, pistole un vaso di porcellana ed altro a piacere, e detto.

BOG. Chi ch'a l'è 'na bestia?

GUMA (Si a jè 'l babau. Adess i stoma fresch!)

BOG. A l'elo sempre li ancantà com n'olouch chiel? L'elo ancora nen dasse deuit? Giurapapè! (*depone le armi e gli altri oggetti*).

GUMA Sisgnor. Anssi no. I spetava (A l'è armà fin ai dent!)

BOG. Cosa ch'a speta? Ch'ai fioca an testa?

GUMA (*confuso*) Già... bò... (Coule doe ass fan a toch, e i peuss nen andeje a divide).

BOG. (*scuotendolo*) Monssù Guma!

GUMA (*con soprassalto*) Monssù Bogiolin!

BOG. A finissla sta balada, si o no?

GUMA Dio veuja! Mi ciamo nen autr a Nostsgnor.

BOG. I me fachin a son già pèr stra con 'l carton, e chiel a s'è ancora gnanca degnasse 'd dës-rangìè 'na cadrega.

GUMA J assicuro ch'i son dës-rangìà mi a 'na bela mira.

BOG. Soa Madama a l'ala portala finalment coula gran risposta?

La felicità, ecc.

GUMA Magara a l'aveissa nen portala!

BOG. Dunque a l'a trovà niente?

GUMA (*guardando a sinistra*) A l'a trovà che 'ldiao trop!

BOG. Ch'a dia: a mi i pastiss am piaso pa, salo?

GUMA (*preoccupato*) Che darmage!

BOG. Chiel a l'a l'aria d'amusesse 'd mi.

GUMA Gnanca pēr seugn. Oh sacrebleu! Che creatura pēr pensè mal!

BOG. Dunque ch'a agissa da om, e ch'ass daga d'andi.

GUMA Che andi veullo ch'im daga, s'i peuss nè sauté nè coure?

BOG. Oh! a sautrà. I sai mi la musica ch'ai veul (*prende le armi*).

GUMA (*spaventato*) Monssù Bo..... giolin, cosa pensriilo 'd fe?

BOG. Portè ste arme ant coula stanssa con l'autra mia roba, peui (*ironico*) mostreje con bela grassia a fe 'd piassa a chi toca (*si avvia verso la sinistra*).

GUMA (*se gli pone dinanzi*) Un moment. Ch'a lassa li, pēr adess ass peul nen!

BOG. Couma? Ass peul nen?

GUMA Nosgnor!

BOG. Da quand an sa, un intruso qualunque am impedirà la circolassion dël me alogg?

GUMA li dio ch'a l'è nen pèrmess, pèrchè.... a jè mia founna ch'ass dèsvest, eco!

BOG. S'a l'è parei, ii dagh sinch minute 'd temp.

GUMA Trop gentil! (A st'ora coule doe ass son man-giasse vive).

BOG. (*depone le armi sulla tavola e vi dà un pugno sopra. Soprassalto di Guma*) Un poch fa i l'ai die ch'i era 'd cativ umor.

GUMA I l'ai nen dësmentialo.

BOG. Ii lo ripeto. Ai falo peña loli?

GUMA Gnanca 'na frisa. Ch'a lo stampa magari.

BOG. (*siede presso la tavola*) Adess peui i son d'un umor diabolich.

GUMA Am rincress.

BOG. L'ai nen da bsogn 'd so rincressiment.

GUMA (Son cose da sbërgnachelo!)

BOG. I vad a ca e i treuvo nen mia founna.

GUMA Bel afè! A sarà andaita a fe 'd comission.

BOG. Cosa na salo chiel?

GUMA Nen d'autut. I presumo.

BOG. Presunssion balorde.

GUMA (A momenti im scaudo deo mi).

BOG. Le founne basta ch'ass seulio, ch'ass tifflo: a le facende 'd ca a l'è l'ultima cosa ch'a penso.

GUMA La mia però ai pensa benissim, e a val tant or com' a peisa.

BOG. A val tanta touma. Chiel a l'è borgno.

GUMA I sciairo benone, e i peuss die...

BOG. (*interrompendolo*) Son tute parie... tute parie.

GUMA I torno a die ch' a l'è nen paria. Oh! cousta peui a l'è magnifica! (*riscaldandosi*) Veullo fiña inponme soa opinion a riguard 'd mia founna?

BOG. I j impoño lon ch'a l'è: e ch'a aussa nen la vos.

GUMA Sacrebleu! Sossi a l'è 'n po fort!

BOG. Li farai vède mi a coula ciampëtta cosa ch'a l'è l'autorità marital! (*prende sbadatamente il cappello di Guma*). Fin adess i l'ai mnala con 'na corda 'd bur, ma d'or ananss i dovrerai 'l foet.

GUMA (*agitato guardando a sinistra*) (Povra creatura! Couma fe a salvela!)

BOG. S'il l'aveissa si ant coust moment, i na faria 'na bignëtta (*schiaaccia il cappello*).

GUMA Me capel! Cristiani! Ch' a guarda lon ch' a fa! (*glielo toglie di mano*).

BOG. L'avriilo quaicosa an contrari chiel?

GUMA I l'ai un corno. Ch'a sbèrgnaca lon ch'a l'è so, ma ch'a ruinà nen la roba d' j autri (*cerca di aggiustare il cappello*).

BOG. (*passeggiando infuriato*) A l'è, che s' ai fussa quaicun, ch' a l'aveissa 'l toupè 'd feme d'osservassion, povër chiel!

GUMA ('L mèi 'd tut a l'è 'd mandelo via).

BOG. I sento ch'i l'ai da bsogn dè sfogheme.

GUMA Ch'a dia: S'im falisso nen, a jè intraje 'n carton ant la cort.

BOG. S'a l'è intraje ch'ai staga. Falo l'ispetor d'ii carton, chiel?

GUMA Li lo dio pèr so ben, pèr tant ch'a vada a vède so cont.

BOG. Me cont i lo sai, e i l'ai niente da bsogn che chiel ass pia la briga 'd mostremlo.

GUMA (*irritato*) I veui mostreje niente.

BOG. Soe osservassion am irito, capislo?

GUMA E le soe am stofio, a la fin d'ii cont!

BOG. Mi i lo stofio?

GUMA Sisgnor, e i n'ai pi che prou!

BOG. A l'è la prima volta ch'im sento risponde 'd coula maniera.

GUMA Eben, adess a dis pi nen parei.

BOG. Am na darà sodisfassion sul terreno.

GUMA (*sempre più irritato*) Sul terreno, nel prato e nel bosco. Ma pèr adess ch'a vada a fesse scrive. S'a l'è mat a jè l'ospidal; mi i son gonfi, me car sgnor, gonfi ch'i sciopo.

BOG. Coul ton ant mia ca? Insultè 'l proprietari?

GUMA Fin adess la ca a l'è mia, i saro l'uss e i lo mando an parpaja chiel, soe corde, i so mobii, soa founna e tute soe stravagansse.

BOG. Mi an parpaja? Ah! impiegato dle cousse.

GUMA Ch'a rispeta la mia qualità.

BOG. Eco 'l me rispet (*getta in terra due sedie*). I comensreu da fe volè i so mobii (*scaraventa un'altra sedia al fondo*), e peui ai volrà chiel apress.

GUMA (*infuriato*) Oh! per Dio. Ch'ass teña chi peul (*fa per gettarsi su Bogiolin*).

Scena Sedicesima

ORSOLA, ERMINIA e detti.

ORS. (*accorrendo*) Cosa j elo? Mi povra dona!

ERM. (*idem*) Bogiolin, cosa fasto? (*corrono ambedue a trattenere il proprio marito*).

La felicità, ecc.

BOG. (*sorpreso*) Erminia si!

ORS. (*con rimprovero*) Ma Guma! E to apiomb?

GUMA I l'ai përdulo. Lassme ste, ch'i son fora 'd mi!

BOG. (*a Erminia*) Madama, cos'ela vnua a fe si drinta?

ERM. (*con franchezza*) Oh! bela. Son vnua a vëde l'alogg.

BOG. Senssa licenssa? Senssa dime niente?

ERM. Che bso gn? Son pa 'na masnà no, da ciamè per-mess (Adess i l'ai pi nen paura).

BOG. Guarda ch'i son furios.

ERM. Toe furie a st'ora am fan rie.

BOG. Founna!

ORS. Cosa ch'a l'a da criè? A l'a pa fait gnun mai.
A l'era con mi, e i veui sperè ch'ass na tnrà pa përfais.

ERM. I vorria vëde!

GUMA (*piano ad Orsola*) Mi i capisso pi niente.

ORS. (*piano a Guma*) Ma sta chiet! Madama a l'a spiegame tut.

GUMA (L'ai mangià la feuja!)

BOG. (*a Guma*) E anlora, per cos'elo che chiel a l'a nen dimlo? Ch'a risponda?

GUMA Chi veullo ch'a rasoña con so umor da bestia?

BOG. I lo prego 'd pi nen cimenteme.

GUMA A l'è chiel ch'am cimenta mi.

BOG. Ch'a dësvia nen 'l lion ch'a deurm.

GUMA Bel lion! A n'a la pel, ma....

BOG. (*fremendo*) Ma cosa?

GUMA (Sota a jè n'asnon famos).

BOG. Ch'a parla fort.

ERM. Finiomla 'n poch! It iriti sempre mal a proposit. T'as fità senssa ciamè me consei, senssa gnanca feme vède 'l local; it capiras ch'i l'avìa tute le rason dè vni a guardè almeno couma i mobii a podran esse dispost.

GUMA Fiña li!...

ERM. (*con intenzione verso Guma*) L'ai guardà e i l'ai trovà tut com'i desiderava.

GUMA (L' ai capila! L' amis a s'era acorsusse 'd niente).

BOG. S'a l'è parei, it pèrdoño.

ERM. Che grassia!

GUMA ('L Gran Turch a l'a parlà!)

ORS. Là, là, lassoma andè le ciance! Monssù Bogiolin al l'a amera con noi, e con tuta rason. A st'ora i dovrio pi nen esse si; ma lon ch'a s'è nen fasse pèr forssa magior, ass farà adèss, pèrchè nost alogg a l'è bel e trovà.

BOG. Meno male!

GUMA Dièsto dabon? I t'm gavi 'n mon d'anss 'l stomi.

ORS. Ma a venta ch'it gavi dco sent lire d'an sacocia pèr paghè 'l prim trimestr.

GUMA Doman, doman.

ORS. Ai veulo subit.

GUMA E dova pieje! ch'i souma suit parei dla basaña?

ORS. Purtrop! Uh che maledeta vita!

Scena Diciassettesima

PIEGHËTTA affannato e detti.

PIEG. Oh! Guma, s'it saveissi....

GUMA Couma si? Com vala?

PIEG. 'Na facenda seria (*vedendo Bogiolin e la moglie*)
Oh! Dco lor? (*saluta*) Servitor suo, Madama (*a Orsola*).BOG. Tè! Me afitau (*Erminia spiega piano a Bogiolin che Pieghëtta conosce Guma*).

GUMA Sesto nen andait a l'ufissi?

PIEG. Altrochè. Ma i l'ai trovalo an fiamè!
(*Tutti gli altri*) An fiamè?

GUMA Oh! mi pover om. E 'l me mandato?

PIEG. Tut an sèner.

GUMA Am ven mal! (*si lascia cadere sopra una sedia*).

ERM. e ORS. Che malheur!

GUMA Mi che doman i contava sla paga! Bondi barba,
a va an fum!BOG. A jè pa da stupisse. A lor 'l bosch ai cousta
'd nen, a fan 'd fogaton d'infern, e a l'è 'n mo-
ment a brusè.GUMA (*alzandosi in furia*) A fa 'd bele dëscuverte chiel!

BOG. A diriilo forse ch'a l'è nen vera?

GUMA I dio 'na nona, i dio (*a Orsola*). E adess couma ch'i
la taconoma? Mi i sai pi nen cosa ch'im fassa!

ORS. Sagrinte nen. Quaich sant an agiutrà.

GUMA I sant a l'an d'aut da fe, che ocupesse d'un
pover diao parei 'd mi.

Scena Ultima

CROCET e detti.

CROC. Monssù Guma: un dispacc' pèr chiel (*rimette un dispaccio telegrafico a Guma*).

GUMA e ORSOLA Un dispacc'?

PIEG. Bagatele!

GUMA Falo quaicosa?

CROC. Niente. (Son già stoufi 'd montè le scale pèr chiel si) (*via*).

ORS. (*con curiosità ed impazienza*) Chi sa cosa ch'a sarà?

GUMA (*aprendo il plico*) Quaich neuva barà ch' am casca anss 'l cupiss.

ORS. (*come sopra*) Les, les!

GUMA (*legge forte il dispaccio*) « Lite vinta... » Oh! diao, « Sentenza favorevole.... »

ORS. (*ripetendo contenta*) « Sentenza favorevole! »

GUMA Oh! Orsolina. (*rilegge*) « Lite vinta. Sentenza favorevole. Partite subito. Danari pronti. » (*Con grande scoppio di risa ed allegria*) « Danari pronti! Garbugli avvocato. » Oh! che bona neuva. Am torna 'l fià!

ORS. Che fortuna! Che consolassion!

PIEG. Im na ralegro tant.

ERM. E dco noi.

BOG. Basta ch'ass buta subit an marcia (*additando i mobili*).

ORS. Oh ! Ch'ass dubita 'd nen.

GUMA (*giubilante*) Lassè ch'iv ambrassa tuti ! Mia cara Orsolina (*abbraccia Pieghëtta invece d'Orsola, e viceversa*) Me car Pieghëtta... Madama (*giunto a Bogiolin lo respinge*) Chiel no, a l'è trop brut !

BOG. I lo compatisso, pèrchè ant coust moment a delira.

ORS. Me car om: finalment ai spunta dco 'n po 'd bonheur pèr noi.

GUMA Almeno d'ora ananss coui ch' a invidiiran la felicità 'd Monssù Guma a l'avran rason, pèrchè con l'aparensa dla richëssa i l'avrai pi nen la realtà dla miseria. (*Cala il sipario.*)

Fine della Commedia.

